

Rev

Chapter 20

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν
And I saw an angel descending out of - heaven holding the key
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2807](#)
- τῆς ἀβύσσου, καὶ ἄλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
of the Abyss and a chain great in the hand of him
[G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G0254](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

And I saw an angel coming down out of heaven, having the key of the abyss and a great chain in his hand.

- 2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὃς ὄφεις ὁ ἀρχαῖος, ὃς ἐστίν
And he seized the dragon the serpent - ancient who is
[G2532](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3739](#) [G1510](#)
- Διάβολος καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;
[the] devil and - Satan and bound him for a thousand years
[G1228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G5507](#) [G2094](#)

And he laid hold on the dragon, the old serpent, which is the Devil and Satan, and bound him for a thousand years,

- 3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω
and he cast him into the Abyss and shut and sealed [it] over
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G2808](#) [G2532](#) [G4972](#) [G1883](#)
- αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῇ τὰ
him that not he should deceive any longer the nations until were completed the
[G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4105](#) [G2089](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#)
- χίλια ἔτη; μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν
thousand years after these things it is necessary for to be released him for a little
[G5507](#) [G2094](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0846](#) [G3398](#)
- χρόνον.
time
[G5550](#)

and cast him into the abyss, and shut it, and sealed it over him, that he should deceive the nations no more, until the thousand years should be finished: after this he must be loosed for a little time.

4	καὶ	εἶδον	θρόνους;	καὶ	ἐκάθισαν	ἐπ’	αὐτούς,	καὶ	κρίμα	ἐδόθη
	And	I saw	thrones	and	they sat	upon	them	and	judgment	was given
	G2532	G3708	G2362	G2532	G2523	G1909	G0846	G2532	G2917	G1325
	αὐτοῖς;	καὶ	τὰς	ψυχὰς	τῶν	πεπελεκισμένων	διὰ	τὴν	μαρτυρίαν	
	to them	and	the	souls	of those	having been beheaded	because of	the	testimony	
	G0846	G2532	G3588	G5590	G3588	G3990	G1223	G3588	G3141	
	Ἰησοῦ,	καὶ	διὰ	τὸν	λόγον	τοῦ	θεοῦ,	καὶ	οἵτινες	οὐ
	of Jesus	and	because of	the	word	-	of God	and	those who	not
	G2424	G2532	G1223	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G3748	G3756
	προσεκύνησαν	τὸ	θηρίον,	οὐδὲ	τὴν	εἰκόνα	αὐτοῦ,	καὶ	οὐκ	ἔλαβον
	did worship	the	beast	nor	the	image	of him	and	not	did take
	G4352	G3588	G2342	G3761	G3588	G1504	G0846	G2532	G3756	G2983
	τὸ	ἔλαβον	τὸ	χάραγμα	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον,	καὶ	ἐπὶ	τὴν
	the	did take	the	mark	upon	[their]	forehead	and	upon	the
	G3588	G2342	G3761	G3588	G1909	G3588	G3359	G2532	G1909	G3588
	χειρὰ	αὐτῶν;	καὶ	ἔζησαν	καὶ	ἐβασίλευσαν	μετὰ	τοῦ	χριστοῦ	χίλια
	hand	of them;	and	they lived	and	reigned	with	-	Christ	a thousand
	G5495	G0846	G2532	G2198	G2532	G0936	G3326	G3588	G5547	G5507
	ἔτη.									years
	G2094									G2094

And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and I saw the souls of them that had been beheaded for the testimony of Jesus, and for the word of God, and such as worshipped not the beast, neither his image, and received not the mark upon their forehead and upon their hand; and they lived, and reigned with Christ a thousand years.

5	οἱ	λοιποὶ	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἔζησαν,	ἄχρι	τελεσθῇ	τὰ
	the	rest	of the	dead	not	lived again	until	shall have been completed	the
	G3588	G3062	G3588	G3498	G3756	G2198	G0891	G5055	G3588
	χίλια	ἔτη.	αὕτη	ἡ	ἀνάστασις	ἡ	πρώτη.		
	thousand	years	This [is]	the	resurrection	-	first		
	G5507	G2094	G3778	G3588	G0386	G3588	G4413		

The rest of the dead lived not until the thousand years should be finished. This is the first resurrection.

6	μακάριος	καὶ	ἅγιος	ὁ	ἔχων	μέρος	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῇ
	Blessed	and	holy [is]	the [one]	having	a part	in	the	resurrection	-
	G3107	G2532	G0040	G3588	G2192	G3313	G1722	G3588	G0386	G3588
	πρώτη!	ἐπὶ	τούτων	ὁ	δεύτερος	θάνατος	οὐκ	ἔχει	ἐξουσίαν,	ἀλλ’
	first	over	these	the	[the] second	death	not	has	authority	but
	G4413	G1909	G3778	G3588	G1208	G2288	G3756	G2192	G1849	G0235
	ἔσονται	ἱερεῖς	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	βασιλεύσουσιν	μετ’
	they will be	priests	-	of God	and	-	of Christ	and	will reign	with
	G1510	G2409	G3588	G2316	G2532	G3588	G5547	G2532	G0936	G3326
	αὐτοῦ	τὰ	χίλια	ἔτη.						
	him	a	thousand	years						
	G0846	G3588	G5507	G2094						

Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: over these the second death hath no power; but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

7 καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ
 And when shall have been completed the thousand years will be released -
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G5507](#) [G2094](#) [G3089](#) [G3588](#)
 Σατανᾶς ἐκ τῆς φυλακῆς αὐτοῦ;
 Satan out of the prison of him
[G4567](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5438](#) [G0846](#)

And when the thousand years are finished, Satan shall be loosed out of his prison,

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις
 and will go out to deceive the nations - in the four corners
[G2532](#) [G1831](#) [G4105](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5064](#) [G1137](#)
 τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγὼγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον,
 of the earth - Gog and Magog, to gather together them unto the war
[G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1136](#) [G2532](#) [G3098](#) [G4863](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4171](#)
 ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.
 of whom the number [is] of them like the sand of the sea
[G3739](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#)

and shall come forth to deceive the nations which are in the four corners of the earth, Gog and Magog, to gather them together to the war: the number of whom is as the sand of the sea.

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
 And they marched up upon the breadth of the earth and encircled the
[G2532](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4114](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2944](#) [G3588](#)
 παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἡγαπημένην; καὶ κατέβη
 camp of the saints and the city - having been beloved but came down
[G3925](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2597](#)
 πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
 fire out of - heaven and devoured them
[G4442](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

And they went up over the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down out of heaven, and devoured them.

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ
 and the devil the [one] deceiving them was cast into the lake -
[G2532](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3588](#) [G4105](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#)
 πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης;
 of fire and of brimstone where [are] also the beast and the false prophet
[G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5578](#)
 καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
 and they will be tormented day and night for the ages of the ages
[G2532](#) [G0928](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where are also the beast and the false prophet; and they shall be tormented day and night for ever and ever.

11 καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὗ
 And I saw a throne great white and the [One] sitting on it whose
[G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G3173](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3739](#)
 ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ
 from the face fled the earth and - heaven and place not
[G0575](#) [G3588](#) [G4383](#) [G5343](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G5117](#) [G3756](#)
 εὑρέθη αὐτοῖς.
 was found for them
[G2147](#) [G0846](#)

And I saw a great white throne, and him that sat upon it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἐστῶτας ἐνώπιον
 And I saw the dead - great and - small standing before
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2476](#) [G1799](#)
 τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοιχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοιχθη, ὃ
 - [the] throne and books were opened and another book was opened which
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G0975](#) [G0455](#) [G2532](#) [G0243](#) [G0975](#) [G0455](#) [G3739](#)
 ἐστὶν τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν
 is the [one] of life And were judged the dead out of the things
[G1510](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G2919](#) [G3588](#) [G3498](#) [G1537](#) [G3588](#)
 γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
 having been written in the books according to the deeds of them
[G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

And I saw the dead, the great and the small, standing before the throne; and books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of the things which were written in the books, according to their works.

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ
 And gave up the sea the dead who were in it; and -
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
 θάνατος καὶ ὁ ᾗδης ἔδωκεν τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ
 death and - Hades gave up the dead who were in them and
[G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
 they were judged each [of them] according to the works of them
[G2919](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

And the sea gave up the dead that were in it; and death and Hades gave up the dead that were in them: and they were judged every man according to their works.

14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾗδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ
 and - death and - Hades were cast into the lake -
[G2532](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#)
 πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστὶν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
 of fire This the death - second is the lake of fire
[G4442](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

And death and Hades were cast into the lake of fire. This is the second death, even the lake of fire.

15

καὶ	εἴ	τις	οὐχ	εὐρέθη	ἐν	τῇ	βίβλῳ	τῆς	ζωῆς
And	if	anyone	not	was found	in	the	book	-	of life
G2532	G1487	G5100	G3756	G2147	G1722	G3588	G0976	G3588	G2222
γεγραμμένος,	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρός.			
having been written	he was cast	into	the	lake	-	of fire			
G1125	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442			

And if any was not found written in the book of life, he was cast into the lake of fire.